●国家基础教育课程改革系列丛书

世界课程改革与教学创新

文　　库

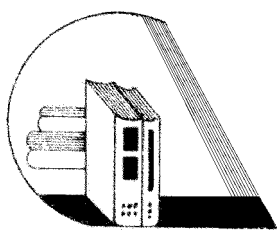
（第三辑）

学科课程改革与教学创新

各国(地区)语文教学的理论与操作方法

（中）

北京师联教育科学研究所　　编



學苑音像出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.

责任编辑:王　军
封面设计:师联平面工作室

世界课程改革与教学创新文库
(第三辑)
学科课程改革与教学创新
各国(地区)语文教学的理论与操作方法
(中)

北京师联教育科学研究所　编
学苑音像出版社出版发行
★
三河文阁印刷厂印刷
[illegible]年[illegible]月第[illegible]版　第[illegible]次印刷
开本:[illegible]　印张:[illegible]　字数:[illegible]千字
[illegible]
[illegible]
本书配碟发行全[illegible]册　[illegible]元(册均[illegible]元　不含碟)

本书如有印刷、装订错误,请与本社联系调换

目　　录

法国语文教材内容的改革 ……（员）
德国的德语教学 ……（远）
德国语文教学大纲及教案 ……（员园）
西德语文教学中的说写训练 ……（园园）
西德小学语文教学 ……（园园）
西德说写训练教材报道与通讯选择 ……（园缘）
我怎样教《如果鲨鱼是人的话》 ……（猿园）
西德语文课中的小组教学 ……（猿缘）
民主德国、英国、匈牙利低年级母语教材 ……（猿愿）
苏联中学语文教学 ……（源园）
苏联小学语文的复述教学 ……（缘源）
苏联中小学俄语课堂教学游戏 ……（缘愿）
日本的语文教育 ……（远源）
日本国语教学的理解和表达的关联——单元教学问题 ……（远愿）
日本小学的语文教学 ……（苑园）
日本小学记叙文的中心场面教学 ……（愿源）
日本的中学国语教育 ……（愿苑）
中日高中语文新大纲比较 ……（怨源）
日本中学国语的教学和教材……（员员园）
中日文言文阅读教学目标比较……（员员园）

日本高中国语科(汉文)《桃花源记》的教学设……(示源
日本国语《故乡》学习指导……(示愁
日本初中国语汉文《冯谖客孟尝君》教学设计……(示愿
日本国语课文《登岳阳楼》教学设计……(示慕
外籍教师谈欧美和日本的中学语文教学(座谈)……(示远
澳大利亚语文教学综述……(示易

法国语文教材内容的改革

从七十年代开始到现在,法国教育界在中小学语文教材改革方面曾经做了许多工作。其中包括 对传统语文教材的分析和批判 ,提出新的建议和主张 ,进行具体的实验和总结等等。这些工作大大推动了法国语文教学改革,提高了语文教学的效率。

法国语文教材基本上是两套,一套是讲读教材,一套是语法教材,这里所介绍的是讲读教材的改革。

一、对传统讲读教材的批判

在法国传统的语文讲读教材中,文学作品占绝对的统治地位,在一本书里,节选的文学名著常常是上百篇,涉及到的名作家以数十计,除小说、诗歌、戏剧等各种文学形式之外,几乎看不到别的东西。

造成这种状况的原因是什么呢?

法国都尔大学教授雅克·舒波分析说:"长期以来,人们认为法语教学的生命力在于通过特定的课文的学习来传授古典人道主义的价值。由此而决定了我们所熟悉的教学体系,教科书和学校出版物都忠实地反映了这个体系,也就是说语文教材只能包括宏篇巨著,文章都必须因思想的博大精深和文采灿然而使学生佩服得五体投地。"

文学作品占统治地位的现状为什么难以改变呢?

另一位语文教学专家尼古拉·卡欧尼埃分析说:"任何对语文教材内容进行改革的尝试都会遇到心理和习惯上的阻力,有些人害怕语言学家怀有排斥文学的意图。如果让他们在课堂讲授非文学课文,他们就会觉得这似乎在窃取文学教育的课时而感到惴惴不安。"

需要全本请访问 www.ertongbook.

通过上述分析,可以看出在传统的法国语文教学界,人们一般认为,语文教学的根本目的就是对学生进行古典的人道主义教育,而要达到这一目的,就必须通过大量的文学作品进行熏陶。也正由于此,才造成语文讲读教材注重文学而排斥其他的特点,并且长期因循而成为传统。

然而这样的语文教材教学效果如何呢?

尼古拉·卡欧尼埃总结说:"语文教学大纲所规定的必读课文引不起学生的兴趣,原因在哪里?就是因为这些课文文字过于古老,晦涩难懂,几乎变得和外国语一样令人费解。"

雅克·舒波也说:"对于那些较深的文学作品,只有高材生才能够理解和鹦鹉学舌式地模仿。其结果是把语文课变成了少数人的文学欣赏课。"

事实证明,语文教材只局限于文学作品,特别是只着重古典文学作品,对于提高学生的阅读兴趣,全面发展他们的阅读能力是不利的。

这一方面是由于那些古典文学作品距离学生的生活实际太远,从内容到语言都过于艰深,不能适应广大同学的阅读水平。另一方面长时间地'单打一",学生对文学之外的文章就会缺乏最基本的认识能力,造成读写能力不能适应社会生活需要的严重缺陷。

二、关于讲读教材的新建议

由于对传统讲读教材的不足之处有了认识,法国语文教学界的专家们提出,要从理论上打破讲读教学的旧传统,主张应该按社会生活的需要来选择讲读课文。

尼古拉·卡欧尼埃主张:"应该想办法使阅读引起学生的兴趣,教师应该把一些不见经传的课文引入讲读课,凡是社会上流行的阅读材料如报纸、杂志、连环画、广告等,学生都应该有所接触。"

著名的语文教师克里蒂亚纳·德罗夸等人说:"法语教员应该向学生教授阅读和写作方法,阅读不应该局限于文学课文,因为文学课

文只是书面文字的一部分,我们的学生应该学会掌握读懂各种文字资料的能力,尤其是日常生活中的文字资料,如报刊、广告、连环画等,这些出版物在培养学生智力方面起着重要作用,老师应该责无旁贷地教会学生如何分析它们。”

法国语文教学界的专家们为什么这样反对语文教材中只收文学名著而主张要兼收并蓄各类与社会生活有关的文章呢?

说起来很简单,这是由于社会的发展前进,那种坐在沙龙里谈谈文学的时代已经成为过去,在现代社会中,无论他是什么人,也不管他从事何种学习和工作,其阅读范围就远远不只局限于文学。从阅读材料的种类上看,就有书籍、报刊、信件、文牍、规章、律令、广告、说明等许多种;从阅读材料的内容上看,则涉及政治、经济、科技、军事、文学、历史等各个方面,因此,要提高学生的阅读能力,只靠欣赏文学作品是不行的。语文教材只有广收博采,才能使学生的阅读能力适应社会生活的需要。

三、讲读教材改革的试验

为了把一些新型的讲读材料引入课堂、编进教科书,法国语文教学界的专家们曾进行了一系列的试验。

雅克里娜·马萨兰等语文教师曾对报刊的阅读做了试验。

在低年级,他们选取某一种报纸作为教材,让学生通过阅读了解报纸的特点。如从报纸的编排形式与书籍不同,分成许多栏目;字的型号大小不同;排字的方式有横有竖;有的文章常常配以照片和图解。从报纸的内容上看,有政治事件、社会新闻、小说连载、广告和启事等。

在高年级,他们选择几种报刊对同一事件的报道,指导学生掌握报纸的阅读方法。如选用《费加罗报》、《世界报》、《法兰西晚报》等几种报纸关于戴高乐将军葬礼的报道做教材,让学生对其报道形式与内容进行对比,了解同一事件的报道可以有许多不同的报道形式,越

是有意义的事件差异就越明显。让学生掌握站在一定立场上对报纸新闻的分析能力。

以报纸为教材,使学生掌握这种最必需的读物的阅读方法,对培养学生在实际生活中的阅读能力很有意义,这些法国专家的试验取得了成功。

雅克·舒波教授对推理小说的阅读做了试验。他主张把那些引人入胜的,可以把阅读与文学研究结合起来的推理小说引进课堂。

他选用了法国著名推理小说家西默农所写的推理小说《贝若拉克的疯子》作为教材,进行教学。试验结果表明学生对这种课文兴趣极高,在语言上几乎碰不到任何障碍,通过阅读既可以从中学习语言的表达方式,也可以欣赏小说的艺术手法。

通过试验取得经验,然后再采取全面的改革措施,是一种稳妥和可靠的作法。

四、近年来讲读教材的新面貌

在法国语文教学界的一些有识之士的倡导下,近年来,法国语文教材的面貌发生了很大变化。新出版的几种语文教科书。讲读课文的内容涉及面非常广泛。

以安德烈·拉加拉德主编的鲍尔达斯出版社一九七五年出版的中学四年级教材为例,全书十二个单元共一百多篇课文,内容涉及社会问题、科学技术、劳动生活、文学、历史、艺术、自然等各个领域。

有关社会问题的文章如《假期动员》,描述了每年七、八月份巴黎的市民开着自己的汽车争着去乡间度假的情形,其混乱和拥挤的程度恰似一场战争的动员。

又如《文明的发现》,讲述非洲一个小岛上的原始人被带到现代社会来生活,终因不习惯高度的物质文明而宁愿回到小岛上去。

这类课文大都反映了法国社会现存问题和可能发生的问题,在报刊和读物中是法国人十分关心的话题,让学生学会阅读这类文章

有利于学生参加改革社会的实践。

另外一个大项目是有关科学技术的文章。如《从月亮上看地球》是阿波罗八号字航员的回忆录,记述了人类第一次登上月球的动人情景,特别描写了从月亮上所看到的地球的形象。

又如《从巴黎到华盛顿——三小时三十三分》,记述了英法协和式飞机第一次试航的情况。文章指出,一九二七年第一次从纽约飞往巴黎的飞机全程用了三十个小时,而今天协和式飞机仅用了三小时半多一点。可见科学技术在近几十年里的进步是十分惊人的。

安排这类课文就是要让学生学会阅读有关科学技术的文章,以适应学生将来从事理工科学习的需要。

有关历史方面的文章如《人民的拿破仑》是巴尔扎克所写的有关拿破仑的传奇故事。

又如《登陆》,是记者里扬所写的通讯,描写了第二次世界大战期间联军在诺曼底登陆反击德国法西斯的情景。

有关艺术的文章也不少,有谈音乐的,有谈绘画的,有谈建设艺术的,涉及到艺术领域的许多方面。

当然,这部语文教科书并不轻视文学作品,名家们的诗歌和小说仍然占有相当大的份量,但那种‘排斥百家,独尊文学’的倾向已经不复存在了。

经过改革后的法国语文教材其优点是显而易见的。

由于课文题材比较切近现代生活的实际了,学生不觉陌生,学起来容易产生兴趣,这样有利于调动他们的学习积极性。

又由于课文的内容广泛,涉及到的专业领域较多,有利于学生掌握各种专业语言的特点和规律,这样就为他们今后从事某一学科的学习和研究奠定语文基础。

另外,课文题材和内容广泛了,也有利于学生多方面摄取知识,提高自己的文化修养,学生只有见多识广才能有效地提高自己的语文能力。

·缘·

德国的德语教学

[德] 贝[illegible]

“适宜性”是德国语文教学的一大特点。

学校体制要符合各省的文化实情，教学大纲要体现当地的区域特征，课本选择要考虑本校的学生水平，教材更换要跟上学术的发展步伐，考试内容要切合教学的难度及课程的要求。

“操作化”则似为德国语文教学的一大宗旨。

各种各样的教学形式与考试方法无非都是锻炼学生并使之做到：积极参与、合理表达、完整理解进而言之有物。

是什么使幅员并不辽阔的德意志为世界贡献了数不胜数的文化巨人？从严谨近似繁琐（就审查制度而言）、丰富几近庞杂（就教学内含而言）的德语教学中我们能否找到答案？

德国的学校制度

德国的学校制度取决于德国的联邦结构。德国有 [illegible] 个省，各有不同的文化问题和学校制度。设有 [illegible] 个“教育文化部长”，他们根据各自的学校制度做出自己的决定。一些中央法律及教育部长例会规定和发展了全国性的教育制度框架，从而使各省的考试及教育内容具有可比性。

在德国，小孩子必须在 [illegible] 岁开始上学，最迟不能超过 [illegible] 岁。小学是四年，有些省是六年。小学之后便分为不同的学校。我们有三种不同级别的中学。通常高中还有两到三年的时间用来获取大学入学资格。每个学生达到规定的分数之后便可升入高中。

除此之外还有另外一种学校叫做综合学校。中学的三个级别集中在一所学校里,这样的话,一个学生可以在一年级学习这门课程,而在二年级或三年级学习另外一门课程。这两种制度都各有利弊。最大的缺点就是有些综合学校规模太大(多达 [illegible] 个学生以上)。

课程组成

每位教育部长都为每种学校设立教学课程。若干教授、不同学校的校长以及各个行政部门的代表组成一个委员会。这个委员会负责教学课程的改进及调整。但只限于规定教学主题。教学的时间安排由每位教师决定。

德语课程主要有三大主题:

[illegible]读、写

[illegible]文学

[illegible]语法及语言分析

教师应进行整体教学,也就是说,将这三个主题综合起来教学。比如 在教议论文写作的同时,必须教授语法中的因果关系句及标点符号的用法,而且要用报纸上的一篇读者来信进行讲解。这样,通过综合分析实例的方法,可以使学生学会如何写议论文以及如何评价一篇议论文。

教材

委员会负责设定教学课程并规定学校使用的教材。

课本由教材出版者委托的学者和教师编写。编者和出版者通晓教学课程,并根据大纲范围和实际情况调整旧教材、编写新教材。在编写的过程中,要考虑到每个省特殊的文化或地区特征。因此,你会发现,同样的一本书会有 [illegible] 个不同的版本,但也有全国通用的教材。

出版者会先将新教材的样书拿给一些教师,征求他们的修改意见,也会拿给部长委员会,他们会确认该教材是否符合教学大纲以及

需要全本请访问 www.ertongbook.

德国的宪法及其他法律。同时他们也检验教材的质量以及提出修改意见。一本教材通过了这些程序之后,便被宣布为这个省的学校适用可供选择的教材。

在德国,有很多著名的教育出版社,比如:斯图加特的 [illegible]林的 [illegible]慕尼黑的 [illegible]等等。它们出版各类学校所有年级的课本。

在众多的课本中,每个学校的教师根据他们的教学需要进行选择。一般来说,教师们召开会议讨论哪本教材最适合本校的学生。出版者为每个年级都提供了成套的教材。确定一本教材通常需要很长一段时间。如果另外出了很好的新教材,旧教材就会被更换。教材的更换通常在五年级以前进行。五年级以后,学生将沿用旧教材。

有些课本配有教师用书。教师可以在所有出版的教材中选择一些附加材料进行备课、出考题以及提供给学生做特殊练习之用。大部分出版者拥有众多的附加材料,比如:特殊课文、录像带、磁带、参考书、试题等。每所学校都有为教师提供大量资料的图书馆,每位教师也有自己的材料。这为生动有趣的教学提供了良好的基础,但还要依靠每个教师的独创性。

每个学生每年有三本基础课本。一本阅读课本,并附有大量的文学读物;一本语言课本,包括口语、写作、语法;还有一本练习册。每个年级还有一些课外书,比如,五、六年级有短篇小说,到七年级改为长篇小说,八年级以上为古典文学。

语言课的教学内容

这里特别介绍一下语言课的内容。语言课本最初是学语法。每年不断加入新内容,并不断深化已学过的内容。缘至 苑年级学习基础语法:句法、词性、标点、语义学和词义。到 愿年级,学生开始学习如何用语法手段表达自己。从 怨年级开始区分口头语和书面语,术语和不同的群体语言,比如年轻人或政客的用语。他们还学习有关

方言的知识以及语言发展史。从 员缘年级起,学生要分析课文中语法手段的功能以及不同类型的议论文,还要学习交际理论以及语言的发展变迁。

在口语和写作方面,缘至 苑年级学习写读书报告和描写文,缘至员园年级学习讲故事。从 苑年级起学习口译和议论文。文学方面则教给他们解释和理解课文的基本技巧。因此学生学习的是语言的具体方面。从另一方面来说,他们逐渐了解了文化的形成,从而促使他们形成自己的世界观。

教学方法

教师主要采用三种教学方法。

第一,说教式。

教师站在讲台上,向学生提供一个主题以及许多相关的信息,并且通过讲解、板书或用幻灯片、图片等方式来拓展主题。学生听讲并回答教师的提问。他们要做笔记并完成课后作业以巩固所学内容。在这一方法中,教师是主体。

第二,启发式。

搜集所有可能的材料,如一个故事、一封信、一次讨论、一盘录像带或磁带或是学生亲身的经历,让学生从中寻找答案。教师只是起到推进器的作用,向学生提供一个框架,在这一框架中任他们自由发挥。你可以采用不同的方式 :每个学生独立完成相同的任务,或是每个学生完成不同的任务,或是一组学生共同完成一项任务,他们可以在学校、也可以在家里完成,用一节课或是较长的一段时间完成。在这一方法中,材料起主要作用,需由教师认真准备。

第三,动手式。

可以说,边做边学是最深入的教学方法之一。教师给出任务或学生自己拓展一个主题,要求他们找出解决的方法,并用该方法完成任务。教师必须控制学生完成任务,并成为学生可以采用的方法来

源之一。这一方法的主体是学生。

例如 如果你想教授‘如何使用疑问句”。你可以告诉学生有几种类型的问题,它们是如何作用的,如何在不同的场合使用不同的问题(说教式) 或者 让学生观看一部脱口秀或一个采访的录像。让他们找出片中提出的问题并进行分类,被提问者是如何回答的,对于采访中特殊的部分是否可以用不同的方式提问等等(启发式) 或者 教师给出主题,比如 如何看待电视新闻?教师应先做出表率,以激发学生提问,让学生弄清楚主题的范围,并决定如何去搜集有关的信息。例如 他们可以分析公众投票的观点,也可以做他们自己的问卷调查。如果他们采用后一种形式,他们就必须考虑所出的问题及其效果,在提问的过程中他们就会体会到问题的作用(动手式)。

考试

教师可以通过多种途径检验学生。

第一阶段是课堂上的参与。教师评估课堂情况、回答问题的数量和质量,提问的数量和质量(理解性提问,用以加深上下文的理解或转入其他主题)、创造性、理解速度以及课堂态度。综合这些因素,教师要为每个学生的口头表述情况打分。定期的评分会使学年结束时的总评分变得比较容易些。

第二阶段的检验是课后作业。将这一课的作业同下一课结合起来,作为下一课的基础。教师要定时收看做业,检查完成情况、正确性、条理性等。

第三阶段是测试。根据情况进行口头或书面的测试。测试可以检验有关主题的知识、对上下文的理解、对所学知识的运用以及向类似或有关的主题的迁移等。有时候,学生必须就主题做一番陈述,或以口头或书面的形式回答问题。在书面测试中,你可以做听写、语法、小论文或作文。

第四阶段在内容上类似于第三阶段中的书面测试。但通常给的

是不同主题和方式的综合测试。给学生一篇文章,要求他们分析语法点,用另一种时态重叙故事、回答理解性的问题或针对文章的要点表述自己的观点。

所有的检验都由教师个人准备和评估,并负责系列主题和检验的时间安排。

口头检验可以根据年级的不同从几分钟到[illegible]分钟不等。

书面测试可以是一刻钟的小测试或是用一两节课的时间写一篇小论文或是做一个综合测试。

[illegible]或[illegible]年级最后的书面测试长达[illegible]个小时,口试为半个小时。

一般而言,学生通过了全部考试(包括其他的科目),才被允许进入大学学习。

(侯敏　译)

德国语文教学大纲及教案

具体与周详,往往会给借鉴以更多的便利。所以我们不惮繁复,在上期介绍了德国语文教学概貌之后,又编译了以下三份材料:德国一个州的德语教学大纲、针对一个年级的教学计划及一份课堂教案。

从州立大纲中,我们可以了解德语课的指导思想,是将学生从一个"自然人"教育成一个"社会人",使之具备文化认同、现实阐释、自我剖析、观念批判、逻辑思辨、情感发展以及人际合作的能力。其重要性显然非其他课程所能及。

年级计划具有很强的操作性。本年级的学生特点及教学要求均一目了然。与我们不同的是,德语课分为三门并行的小课来进行:"说与写"即培养口头语和书面语的表达能力,"接触文章"包括文学阅读与传媒研讨,"反思语言"即语言技巧的训练及语言知识本身的学习。

"离堂思琴瑟,别路绕山川。"在漫步于他国的母语教学之路以后,我们能为自己的母语教学再做些什么呢?

德国的教育体制与我国不同。一个人在结束为期四年的基础学校([illegible])学业之后,就分别进入完全中学([illegible])、实科学校([illegible])或主要学校([illegible])就读。其中完全中学一方面培养受过良好教育的现代文明的栋梁之材,另一方面造就继承欧洲古典文化的后继力量,其意义无疑是巨大的。而其母语——德语的教学作为首要必修科目更是肩负着重大的任务。

巴登-符腾堡州的完全中学德语教学大纲

由于德国教育制度奉行联邦制原则,即制定和执行教育政策是各联邦州自己的事情,因此各州的教学大纲也会有所区别,但大致的方针还是相似的。

下文就介绍一下比较具有代表性的巴登-符腾堡州的完全中学德语教学大纲。

(1)德语课的任务是对年轻人进行语言上的和文学上的教育,这是它独特的使命。它培养学生有意识的、独立的、符合语言规范的和有创造性的运用母语。同时学生应发展他们的个性并学会在社会中与他人共处。

(2)德语课上的文学教学促进学生的想象能力,提供人们各种生活阅历以及不同的世界观和价值观。接触文学能够在社会基础、美学表现形式和哲学理论设计方面开拓我们文化的语言空间,同时各个时代的特征和历史的发展也当是题中应有之义。因此,我们期待学生能自己关注并分析各种复杂的对现实世界的阐述、解释和设计方案。他们应该认识自我、了解自我的局限性,并获得发展个人独立的世界观和自我意识的各种前提条件。他们应该知道所有世界观和生活观都有其历史局限性,培养宽容的性情,对意识形态上的简单化持批判态度。

(3)基于对母语结构和功能的认识和理解,学生应发展他们的语言表达能力并能有意识地运用不同的语言手段。

(4)因为语言和思维是密不可分的,所以德语课传授思考、论证和概括的能力,并介绍思维的方法;同时它还有促进感知和情感发展的任务。德语课并重情感和理性、幻想和分析思维、感情移入的能力和批判的能力,让人思考生命的意义和价值并做好准备,对自己的行为负责。它为加强人际间的相互了解和提高自我认知能力作出了贡

需要全本请访问 www.ertongbook.